



Nr.63552/27.02.2015

## INVITAȚIE DE PARTICIPARE

### CĂTRE OPERATORII ECONOMICI INTERESAȚI

Ministerul Mediului, Apelor și Pădurilor, cu sediul în B-dul Libertății nr. 12, sector 5, București, cod fiscal 16335444, intenționează să achiziționeze servicii de traducere în/din limbi străine, după caz, din / în limba română, prin cumpărare directă.  
Cod CPV 79530000-8 – servicii de traducere

**Valoarea estimată: 40.322,58 lei, fără TVA**

**Modul de finalizare a achiziției:** încheierea unui contract de servicii.

**Perioada de valabilitate a ofertelor:** 30 (treizeci) de zile de la data limită de depunere a ofertelor.

**Criteriul de atribuire:** prețul cel mai scăzut pentru o pagină tradusă, calculat după cum urmează:

$$\text{Preț } n = \frac{Pn(A) \times p1 + Pn(B) \times p2 + Pn(C) \times p3}{3}$$

**Preț n = prețul ofertat de ofertantul n;**

**Pn (A) = prețul ofertat de ofertantul n pentru limba engleză;**

**Pn (B) = prețul ofertat de ofertantul n pentru fiecare din limbile: rusă, bulgară, ucraineană, maghiară;**

$$\text{unde } Pn(B) = \frac{Pn(Br) + Pn(Bb) + Pn(Bu) + Pn(Bm)}{4}$$

**Pn(C) = prețul ofertat de ofertantul n pentru fiecare din limbile: franceză, italiană, germană, sârbă, spaniolă, turcă;**

$$\text{unde } Pn(C) = \frac{Pn(Cf) + Pn(Ci) + Pn(Cg) + Pn(Cs) + Pn(Csp) + Pn(Ct)}{6}$$

**p1 = ponderea limbii engleze;**

**p2 = ponderea limbilor rusă, bulgară, ucraineană, maghiară;**

**p3 = ponderea limbilor franceză, italiană, germană, sârbă, spaniolă, turcă.**

**p1 = 70% ; p2 = 25% ; p3 = 5%**

**Documentele de calificare solicitate:**

**Formularul nr. 1 - Declarație pe propria răspundere privind neîncadrarea în dispozițiile art. 180 din O.U.G nr. 34/2006 cu modificările și completările ulterioare**



**Formularul nr. 2 - Declarație privind neîncadrarea în prevederile art. 181 din O.U.G nr. 34/2006 cu modificările și completările ulterioare**

**Formularul nr. 3. - Declarație pe propria răspundere privind neîncadrarea în situațiile prevăzute la art. 69<sup>1</sup> (evitarea conflictului de interese) din O.U.G nr. 34/2006 cu modificările și completările ulterioare.**

Operatorii economici trebuie să-și dovedească forma de înregistrare ca persoană juridică română/ străină, prin prezentarea unui **certificat constatator emis de Oficiul Registrului Comerțului** din care să rezulte că au în obiectul de activitate serviciile care fac obiectul contractului ce urmează a fi atribuit.

Forma de prezentare: original sau copie lizibilă, semnată și ștampilată de către ofertant, care să conțină mențiunea” conform cu originalul”.

Ofertanții vor prezenta **Atestate** de traducători autorizați de Ministerul Justiției în conformitate cu prevederile Legii nr.178/1997, pentru toate limbile menționate în caietul de sarcini, în copie legalizată sau copie lizibilă, semnată și ștampilată, care să conțină mențiunea “conform cu originalul” și valabile la data depunerii ofertelor.

**Modul de prezentare a propunerii financiare** - completarea **Formularului nr. 4** (Formular de ofertă).

**Ofertantul va elabora propunerea tehnică**, astfel încât aceasta să respecte în totalitate cerințele prevăzute în caietul de sarcini. În situația nerespectării în totalitate a acestor cerințe, ofertele vor fi respinse ca neconforme.

**Garanția de bună execuție.** Se solicită garanție de bună execuție în cuantum de 5 % din valoarea fără TVA a contractului de servicii, constituită printr-un instrument de garantare în condițiile legii.

**Formularul nr. 5 – Scrisoare de înaintare**

**Modul de întocmire a ofertei**

Documentele se întocmesc într-un singur exemplar și se introduc într-un plic exterior, închis și netransparent.



MINISTERUL MEDIULUI,  
APELOR ȘI PĂDURILOR

DIRECȚIA GENERALA INVESTIȚII, ACHIZIȚII ȘI LOGISTICĂ

**Plicul exterior trebuie să fie marcat cu:** denumirea și adresa autorității contractante, denumirea obiectului achiziției pentru care s-a depus oferta, denumirea și adresa ofertantului.

**Oferta se va depune la registratura** autorității contractante: Ministerul Mediului, Apelor și Pădurilor, B-dul Libertății nr.12, sector 5, București;

Persoană de contact: Marilena Tuță telefon/fax: 021 316 37 04; E-mail: marilena.tuta@mmediu.ro

**Data limită** pentru depunerea ofertelor: 06.03,2015 , ora 12:00

Formularele si caietul de sarcini sunt atașate prezentei invitații de participare.

**Director General**

**Adrian – Dan DUGĂIAȘU**

Șef serviciu  
Florica Băițan

Elaborat: Marilena Tuță, consilier